

قاموس مصطلحات الموارد البشرية (عربي - إنجليزي)

Trade Union	اتحاد / نقابة عمال
Maternity Leave	أجازة امومة
Pilgrimage leave	أجازة حج
Annual leave	أجازة سنوية
Sick Leave	أجازة مرضية
Wage	الاجر
Emergency Procedures	اجراءات طوارئ
Educational Needs	احتياجات تعليمية
Skill Needs	احتياجات مهارية
Safety Boots	أحذية سلامة
Occupational Statistics	احصاءات مهنية
Test	اختبار
Post - Test	اختبار بعدى
Pre – Test	اختبار قبلي
Assessment Tool	أداة تقييم
Total Quality Management	إدارة الجودة الشاملة
Hazard Management	إدارة المخاطر
Human Resource Management	إدارة الموارد البشرية
Career counseling	إرشاد وظيفي / مهني
strategy	استراتيجية
Teaching Strategies	استراتيجيات التدريس

Education and Training strategy	استراتيجية تعليم وتدريب
Attitude	استعداد
First Aid	إسعاف أولى
Labour Market Signals	إشارات سوق العمل
Employment injury	إصابة شغل
Work injury	إصابة عمل
Strike	إضراب
Legislative framework	إطار تشريعي
Retraining	إعادة تدريب
Recognition of vocational training providers	الاعتراف بمزودي التدريب
Recognition of qualifications	الاعتراف بالمؤهلات
Accreditation of Qualifications	اعتماد المؤهلات
fatigue	إعياء / تعب
Dusts	غبار
Non-reparable dusts	اغبرة غير قابلة للتنفس
reparable dusts	اغبرة قابلة للتنفس
Close down	أغلاق
examination	امتحان
Entrance Examination	امتحان قبول
safe	امن
production	انتاج
Productivity	انتاجية

Lab our productivity	انتاجية العمل
jobseeker	باحث عن العمل
programmer	برنامج
Training programmer	برنامج تدريب
Occupational safety and health programmer	برنامج سلامة وصحة مهنية
Unemployment	بطالة
Training infrastructure	البنية التحتية للتدريب
environment	بيئة
Longitudinal data	بيانات طولية
Training impact – expected and real	تأثير التدريب – المتوقع والحقيقي
Job leaver	تارك عمل
Health insurance	تامين صحي
Skill transfer	انتقال المهارة
Accident alert	تحذير / انذار الحوادث
achievement	تحصيل
Skills analysis	تحليل المهارات
Topic analysis	تحليل الموضوع
Task analysis	تحليل الواجبات
Functional analysis	تحليل الوظائف / المهام
Lab our market analysis	تحليل سوق العمل
Manpower planning	تخطيط القوى العاملة
training	تدريب

Management training	تدريب إداري
Basic training	تدريب أساسي
Part-time training	تدريب بدوام جزئي
Full-time training	تدريب بدوام كامل
Updating training	تدريب تحديتي
rescaling	تدريب تحويلي
Practical training	تدريب عملي
In-service training	تدريب في اثناء الخدمة
On-the-job training	تدريب في محطة العمل
Multi skilling	تدريب متعدد المهارات
Corporate training	تدريب مشترك
On – site training	تدريب موقعي
Work placement	تدريب ميداني
Formal training	تدريب نظامي
teaching	تدريس
Skills audit	تدقيق المهارات
education	تربية / تعليم
redundancy	تسريح
Interlock	تشغيل أمن
Self-employment	تشغيل ذاتي
Unsafe ACT	تصرف غير أمن
Occupational classification	تصنيف مهني
inflation	تضخم

Continuing professional development	تطور مهني مستمر
Noise exposure	تعرض للضجيج / الضوضاء
learning	تعلم
Co-operative learning	تعلم تعاوني
Self-managed learning	تعلم ذاتي الإدارة
Life-long learning	تعلم مستمر مدى الحياة
Prior learning	تعلم مسبق
Open learning	تدريب مفتوح
Continuous education & training	تعليم / تدريب متواصل
Practical instruction	تعليم عملي
Distance education	تعليم عن بعد
Non-formal education	تعليم غير نظامي
Technical education	تعليم فني / تقني
Informal education	تعليم لا نظامي
Continuing education	تعليم مستمر
Vocational education	تعليم مهني
Theoretical instruction	تعليم نظري
Informal education and training	تعليم وتدريب لا نظامي
Vocational education and training - Vet	تعليم وتدريب مهني
Initial vocational education and training	تعليم وتدريب مهني أولى
compensation	تعويض

absence	تغيب
Collective bargaining	مفاوضة جماعية
assessment	تقييم
Integrated assessment	تقييم تكاملي
Self-assessment	تقييم ذاتي
Health Assessment	تقييم صحي
Equality of opportunity	تكافؤ الفرص
costs	التكاليف
Skill formation	تدريب مهاري
apprenticeship	تلمذه مهنية
apprentice	تلميذ مهني
Funding of vocational	تمويل التعليم والتدريب المهني
Self-financing	تمويل ذاتي
Personal development	تنمية الشخصية
Human Resources development	تنمية الموارد البشرية
Pre-vocational education & training	تهيئة مهنية مسبقة
Vocational orientation	تهيئة مهنية
Vocational guidance	توجيه مهني
Occupational profile	توصيف المهنة
Guard	حاجز وقاية
accident	حادث
Employment Accident	حادث عمل
Statuses in employment	الحالة العملية

turnover	دوران العمالة
Safety belt	حزام أمان
Not in the lab our force	خارج القوى العاملة
Work experience	خبرة عملية
services	خدمات
risk	خطورة
Safety helmet	خوذة سلامة
Short course	دورة قصيرة
Training fees	رسم التدريب
forecast	رصد - تنبؤ
upgrading	رفع الكفاءة
Up skilling	رفع المهارة
Health monitoring	رقابة صحية
Contingent Workers	العاملون الغير رسميون
Exit Interview	مقابلة مع موظف ترك العمل
HR Audit	قياس فاعلية الموارد البشرية
HR Planning	تخطيط الموارد البشرية
K P I	المهام التي يتفق فيها الموظف مع مديرة المباشر على انجازها بشكل حسن وفى وقت محدد
Minimum Wages	الحد الأدنى لأجور العاملين الذى تقرره الحكومة
Recruitment	عملية استقطاب موظفين للعمل لدى المنظمة
O S H	الصحة والسلامة المهنية

Onboarding	يعنى ربط العاملين الجدد مع اعضاء الفريق بشكل مبكر خلال عملية التوظيف ويستمر بعد انتهاء برنامج التوجيه التقليدي
Standard Operation Procedures	اجراءات العمل القياسية
Gross Salary	الراتب الإجمالي
Net Salary	الراتب الصافي
Allowances	البدلات
Job s Management level	المستويات الادارية للوظيفة
Weight of Skills	صقل المهارات
Leadership	القيادة
Negotiation	التفاوض
creativity	الابتكار
calm work Environment	بيئة عمل هادئة
Stress Tolerance	تحمل ضغط العمل
Adaptability	القدرة على التكيف مع الظروف
Flexibility	المرونة في التعامل
Strategic Planning	تخطيط استراتيجي
Business Awareness	الوعي بمجال العمل
Crisis Prevention	الوقاية من الازمات
Absolute ratings	طريقة تقييم
Autocratic leadership	لقائد الذي يضع سياسة المنظمة
Behavioral based interview	أسلوب مقابلة توظيف
Broad banding	سلم رواتب
Competency-based pay	نظام أجور يميز الموظفين من خلال عمق

	ومدى ونوع المهارات التي يكتسبونها ويطبقونها في عملهم
Competitive advantage	الأفراد هم مصدر الميزة التنافسية
Confidentiality agreement	اتفاقية تمنع الموظف من كشف معلومات سرية أو ملك للمنظمة.
Contingent workers	العاملون الذين يعملون بشكل غير رسمي أو مؤقت
Contract for services	اتفاقية تقديم خدمة مع مورد مستقل
Core competencies	المهارات والمعرفة والقدرات التي يجب على العاملين أن يمتلكوها
Corporate mission	أهداف وغايات المنظمة
Cost leadership	استراتيجية لجعل المنظمة المنتج الأقل كلفة في مجال عملها
Disciplinary procedure	إجراء ينفذ في العمل في حالة قيام موظف بفعل مخالف لشروط عقد العمل
Emotional Intelligence	تصف القدرة العقلية التي يمتلكها الفرد والتي تمكنه من أن يكون حساس ومتفهم لمشاعر الآخرين
Employee Relations	إدارة وتخطيط النشاطات المتعلقة بتطوير وإبقاء وتحسين علاقات الموظفين
Employee retention	سياسات وممارسات تنظيمية صممت لتلبية احتياجات الموظفين المتنوعة
Equity theory	هذه النظرية تستند على فكرة أن الناس مندفعون لإنصاف ذاتهم
Fixed Term Employment	اتفاقية بين العامل وصاحب العمل على أن يؤدي العامل عملاً لمدة محددة
Functional job analysis	لتحضيرات اللازمة لبناء وصف وظيفي.

Goal Setting	وضع مجموعة أهداف قابلة للإنجاز
Group dynamics	الأسلوب الاجتماعي
HR information systems	نظام معلومات إلكتروني. منفصل. لأغراض الموارد البشرية
Human Capital	مجموع المعرفة والمهارات والقدرات للعاملين في المنظمة
Incentive pay	بدل إضافي
Induction	عملية تقديم موظف جديد إلى المنظمة
Job analysis	المرحلة التحضيرية لكتابة وصف وظيفي
Job Description	وصف مكتوب لوظيفة
Job evaluation	عمل لأغراض تخطيط الأجور
KSA	المعرفة والمهارات والقدرات "المطلوبة في"
Leadership	العملية التي فيها يقرر الفرد اتجاهات العمل
Leadership Development	تدريب رسمي وغير رسمي وبرامج تطوير
Matrix organization	هيكل تنظيمي
Minimum wages	الحد الأدنى لأجور العاملين
Motivation	الدافع من وراء قيام الفرد بعمل معين لمنظمة معينة
Observation interview	عملية ملاحظة العاملين أثناء تأديتهم لوظائفهم
Onboarding	ربط العاملين الجدد مع أعضاء الفريق بشكل مبكر جدا خلال عملية التوظيف
Orientation	تقديم العاملين الجدد إلى وظائفهم
Outsourcing	اتفاقية تعاقدية بين صاحب العمل ومورد خارجي.
Peer appraisal	استراتيجية تقييم أداء الموظف

Performance Management	هي عملية تحديد وتقييم وتطوير أداء عمل الموظفين في المنظمة
Performance planning	وضع أهداف وتوقعات الأداء للمنظمة والأفراد والأقسام
Probationary Arrangements	اتفاقية التوظيف (عقد العمل)
Recruitment	عملية استقطاب موظفين للعمل لدى المنظمة
Redundancy	إجراء فصل موظف عندما يكون ذلك الموظف زائداً عن حاجة المنظمة
Structural capital	قواعد البيانات
Succession planning	يتضمن تحديد مرشح محتمل ليحل محل موظفين في مناصب رئيسية
Suspension	الإجراءات التأديبية والذي يؤدي إلى إيقاف الموظف عن العمل بدون راتب لفترة زمنية محددة
Training and development	عملية إكساب أو نقل المعرفة والسلوك والمهارات اللازمة لتنفيذ نشاط أو مهمة معينة
Training Needs Analysis	عملية يتم من خلالها تحليل المهارات
Turnover	التغيرات في القوى العاملة في المنظمة
Unjustifiable dismissal	إنهاء خدمة موظف بدون سبب
Staff	موظفين
Officer	موظف
Factor	عامل
Workers	عمال
Weekly hours	ساعات العمل الاسبوعية
Ordinary working hours	ساعات العمل العادية
Accident training	سجل حادث

Ear plug	سداده أذن
scaffolding	سقالات
Suspended scaffold	سقالة معلقة
Dangerous goods	مواد خطرة
Training market	سوق التدريب
Labour market	سوق العمل
Open training market	سوق تدريب مفتوح
policy	سياسة
Economic policy	سياسة اقتصادية
Employment policy	سياسة التشغيل
Education and training policy	سياسة التعليم والتدريب
Recruitment policy and procedures	سياسة وإجراءات التعيين
Protective barrier	حاجز وقائي
Competent person	شخص تقني
Transparency of vocational education and training	شفافية التعليم والتدريب المهني
Certificate	شهادة
employer	صاحب عمل
health	صحة
validity	صدق
Training profile	توصيف التدريب
Quality control	ضبط الجودة
noise	ضوضاء

Training levy	ضريبة تدريب
Quality assurance	ضمان جودة
Part-time student	طلب بدوام جزئي
full-time student	طلب بدوام كلى
Teaching and training methods	طرائق التدريس والتدريب
Fire extinguisher	طفاية حريق
First aid kit	طقم اسعاف أولى
Demand for workers	طلب العمالة
Demand for additional	طلب عمالة إضافية
employee	عامل
Part-time worker	عامل بدوام جزئي
Full-time worker	عامل بدوام كامل
Skill shortages	عجز مهارى
Labour mismatch	عدم تطابق العمالة
Labour supply	عرض العمالة
Weekly holiday	العطلة الاسبوعية
Contract of training	عقد تدريب
Work contract	عقد عمل
Collective work contract	عقد عمل جماعي
Vocational training contract	عقد تدريب مهني
Labor relations	علاقات عمل
Training allowance	علاوة تدريب
Civilian workers	عمال مدنيون

Employment by sector	عمالة بحسب القطاع
Employment in the informal economy	العمالة في الاقتصاد اللانظامي
underemployment	عمالة ناقصة
job	عمل
Temporary work	الشغل المؤقت
Casual work	شغل رضى
Seasonal work	شغل مسمي
Learning process	عملية التعلم
client	عميل
Chamber of commerce industry	غرفة الصناعة / التجارة
cohort	فئة
Target group	فئة مستهدفة
Professional skill level category	فئة مستوى الاختصاصي
Skilled worker skill level category	فئة مستوى العامل الماهر
Craftsman skill level category	فئة مستوى العامل المهني
Technician skill level category	فئة مستوى الفني / التقني
Key actors	فاعلون اساسيون
Job loser	فاقد عمل
Development team	فريق تطوير
discharge	فصل
flammable	قابل للاشتعال
trainability	قابلية التدريب

ability	قدرة
sector	قطاع
Training sector	قطاع التدريب
Private sector	قطاع خاص
Public sector	قطاع عام
Work force	قوة العمل
Employed labour force	قوة العمل المشغولة
Labour force	قوى عاملة
Quality measurement	قياس الجودة
Value added	قيمة مضافة
Efficiency	كفاءة
External efficiency of training	كفاءة التدريب الخارجية
Internal efficiency of training	كفاءة التدريب الداخلية
Vet policy efficiency	كفاءة سياسة التعليم والتدريب المهني
qualification	مؤهل
Hazardous substance	مادة خطرة
Entry requirements	متطلبات الالتحاق
Qualifications requirements	متطلبات التأهيل
unemployed	متعطل
mean wage	متوسط الأجر
Occupational field / area	مجال مهني
Learning content	محتوى التعليم
Work station	محط عمل

Labour court	محكمة عمالية
Information literacy	محو الامية المعلوماتية
Client focus	مركزية العميل
hazard	مخاطر
Ergonomic hazards	مخاطر متعلقة بملائمة العمل للعامل
Biological hazard	مخاطر بيولوجية
Safety hazard	مخاطر سلامة
Health hazard	مخاطر صحية
Physical hazard	مخاطر فيزيائية
Chemical hazard	مخاطر كيميائية
Significant hazard	مخاطر مهمة
Emergency exit	مخرج طوارئ
Outputs of vet	مخرجات التعليم والتدريب المهني
Duration – lf education & training	مدة التعليم والتدريب
monitoring	مراقبة
Medical authority	مرجع طبي
Occupational disease	مرجع مهني
centralization	مركزية
flexibility	مرونة
benifits	مزايا
Training providers	مزودو التدريب
accountability	مساءلة
pathway	مسار

course	دورة
Evening courses	دورات مسائية
Accident prevention consultant	مستشار منع الحوادث
attainment	مستوى التحصيل
Entry level	مستوى الدخول
survey	مسح
Household survey	مسح اسرى
First aider	مسعف
participation	مشاركة
employed	مشتغل
Wage or salary employed	مشتغل بأجر
Equivalence & equivalency	معادلة
standard	معيار
Performance criteria	مقياس الاداء
Admission criteria	معايير القبول
Competence standards	معايير الكفاية
Educational standards	معايير تعليمية
Norm-reference	معايير قياسية المرجع
Occupational standards	معايير مهنية
Personal protective equipment	معدات الوقاية الشخصية
Unemployment rate	معدل البطالة
Dropout rate	معدل التسرب
Absence rate	معدل التغيب

Participation rate	معدل المشاركة
Economic activity rate	معدل النشاط الاقتصادي
Inactivity rate	معدل غير النشطين
standard	مستوى
Safety switch	مفتاح أمان
Labour inspector	مفتش العمل
Health and safety inspector	مفتش سلامة وصحة مهنية
Training places	مقاعد التدريب
contractor	مقاول
Quality standards	مقاييس / معايير الجودة
assessor	مقيم
Public employment offices	مكاتب التشغيل العامة
Private employment offices	مكاتب خاصة للتشغيل
Place of work	مكان العمل
Labour work	مكتب العمل
Occupational health nurse	ممرض صحة مهنية
certification	منح الشهادة
Educational grants	منح تعليمية
enterprise	منشأة
Small and medium enterprises - SMES	منشأة صغيرة ومتوسطة
Public enterprise	منشأة عامة
organisation	منظمة

system	نظام
Vocational education & training – VET-system	منظومة تعليم وتدريب مهني
Basic skills	مهارات أساسية
Ability	قدرة ، إمكانية
Acceptance test	اختبار قبول
Accomplishment	إنجاز
Achievement test	اختبار تحصيلي
Acquirement	اكتساب
Activity	نشاط
Activity ratio	معدل النشاط الإنتاجي
Actual cost	التكلفة الفعلية
Adapt	ينكيف
Agreement	اتفاقية ، اتفاق
Allowance	الخصم
Amalgamation	الاندماج
Analysis	تحليل
Annuity	دخل سنوي
Appraisal	تقييم، التقرير السنوي للموظفين
Aptitude	استعداد
Arena	ميدان تنافس أو صراع
Arguable	قابل للجدل و المناقشة
Arrears	المتأخرات

Assets	أصول ، موجودات ثابتة
Assignment	مهمة، واجب محدد
Association	نقابة
Attendance time performance ratio	معدل أداء وقت الحضور
Attitude	موقف
Attitude measurements	قياسات الاتجاه
Average rate of return	متوسط نسبة العائد من الاستثمارات
Average score	متوسط الدرجات
Award	مكافأة
Balance sheet	ميزانية عمومية
Brain - storming	التفكير الابتكاري المفاجئ، عصف الأفكار
Brain-writing	تدوين الأفكار
Business	مشروع تجاري
Business customer	الزبون
Business enterprise	منشأة تجارية
Candidate	منصب أو وظيفة
Career	تدرج مهني ، مهنة
Carte blanche	تفويض مطلق ، صلاحية تامة
Case study	دراسة حالة
Categorization of problems	تصنيف المشاكل
Chore	مهمة روتينية
Coaching	التدريب على يد مدرب خصوصي
Cognitive process	عملية معرفية

Cognitive strategy	استراتيجية معرفية
Cognitive style	أسلوب معرفي
Developmental testing	إختبار تطويري
Diagnostic test	إختبار تشخيصي
Group work	عمل جماعي
Hidden training needs	احتياجات التدريب الخفية
Human Resource Development Plan (HRDP)	خطة تنمية الموارد البشرية
Incentive	حافز
Income	الدخل، الربح
Individualized training	تدريب فردي
Initial training	تدريب أولى
In-service training	التدريب أثناء الخدمة
Instructor-dependent training	تدريب يعتمد على المدرب
Intellectual skill	مهارة عقلية
Job-oriented training	تدريب موجه نحو العمل
Learning-difficulty	صعوبة التعلم
Management by Holistic MbH	الإدارة الشمولية
Management by Objectives MbO	الإدارة بالأهداف
Norm referenced training	تدريب نسبي
Norm referenced test	إختبار نسبي
Objective type test	إختبار موضوعي
Performance Improvement Planning -PIP	تخطيط تحسين الأداء

Retention test	إختبار التذكر
Key skills	مهارات رئيسية
Transferables skills	مهارات انتقالية / تبادلية
Core skills	مهارات محورية
skill	مهارة
Generic skill	مهارة عامة
Entry-level skill	مهارة مستوى الدخول
Function	مهمة
occupation	مهنة
Demand occupation	مهنة مطلوبة
Regulated profession	مهنة منظمة
Outcome of training	نتائج تدريبي
Collective labour dispute	نزاع عمل جماعي
Employment rate	نسبة المشتغلين
Standard occupational	نظام تصنيف معيارى للمهن
Labour market information	نظام معلومات سوق العمل
Labour shortages	نقص العمالة
Economic growte	نمو اقتصادى
Quality and quantity of skilled labour force	نوعية وحجم القوى العاملة الماهرة
Tripartite bodies	هيئة ثلاثية التمثيل
Occupational structure	هيكل مهنى
Standards setting	وضع المعايير

Job opening	وظيفة جديدة
hire	يعين

أ/ محمد مصطفى محمود استشاري ومدير موارد بشرية